

# Códice Borbónico

## Cultura Azteca

El Códice Borbónico estuvo guardado en la Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial, España; luego del conflicto bélico entre ésta y Francia (1808-1814), en el marco de las Guerras Napoleónicas, apareció en la biblioteca del Palacio Borbón, sede oficial de la Asamblea Nacional francesa, con las dos primeras y las dos últimas páginas arrancadas.

Es un libro de origen azteca confeccionado en una tira de papel hecha con fibras vegetales. Se conservan 36 páginas plegadas en forma de acordeón, cada una de ellas mide 39 cm de ancho por 39/40 de alto, desplegado supera los 14 metros. Presenta imágenes pintadas en su sola cara, a pesar de haber sido preparada la otra -raspada y bruñida- para dicho fin.

Su contenido es ritual y calendárico. El sentido de lectura es de izquierda a derecha, algunas de sus páginas deben girarse 90° en sentido contrario a las agujas del reloj para ser leídas.

La variación en el estilo iconográfico indica que fue realizado por más de un escriba. Hay escritos en caracteres latinos del siglo XVI, glosas de cuatro "comentaristas" realizadas con posterioridad a la confección del mismo, que cometen numerosos errores al describir las escenas pintadas.

Es objeto de debate si es de confección *pre* o *post* *conquista*. El profesor de la Universidad Complutense de Madrid, Juan José Batalla Rosado, en el *Arte de Escribir en Mesoamérica: el Códice Borbónico* (1992) realizó un estudio comparativo de los rasgos iconográficos del Borbónico con otras manifestaciones de la misma área cultural; centrado en la representación de la sangre llega a la conclusión que mientras en los *prehispánicos* -donde incluye al Borbónico- se plasma de manera simbólica, en los *coloniales* se realiza de una manera realista y con gran dramatismo, por influjo de la cultura occidental.



Para los que sostienen su confección *post* *conquista*, uno de los rasgos que lo revelaría son los espacios dejados en blanco para que luego se escribieran en español las descripciones correspondientes.

En las siguientes páginas podrás apreciar las imágenes correspondientes a la edición en cromografía realizada por Joseph Florimond duque de Loubat en 1899.

## Secciones

1. *Tonalpohualli* (páginas 3 a 20). Calendario ritual o lunar de 260 días, dividido en 20 secciones de 13 días o trecenas.

Las pinturas se disponen igual en todas ellas -ver esquema-: un cuadro mayor con los dioses regentes y elementos de culto, dos franjas horizontales y dos verticales (con 7 y 6 casillas respectivamente) con la serie de los 13 Señores del Día y sus Aves Agoreras, y los 20 logogramas de los días con sus numerales -1 a 13- asociados a los 9 Señores de la Noche, extendiéndose los primeros en más de una y repitiéndose siempre algunos de los segundos en la misma trecena. Su sentido de lectura es izquierda-derecha y horizontal-vertical ascendente.

<i>Dios Regente y Elementos de Culto</i>							<i>Señores de la Noche</i>		<i>Aves Agoreras</i>		<i>Señores del Día</i>						
													<i>Nombre de los días</i>				
														<i>Aves Agoreras</i>		<i>Señores del Día</i>	

2. *Xiuhmolpilli* (páginas 21 y 22). Ciclo de 52 años, también llamado calendario redondo.

Presenta la asociación de cada uno de los portadores del año con los nueve Señores de la Noche. La secuencia de la "atadura de años" se sitúa en los cuatro laterales de cada uno de las hojas y es la siguiente: 1-conejo/13-conejo, 1-caña/13 caña, 1-pedernal/13-pedernal y 1-casa/13-casa, leyéndose en sentido contrario a las agujas del reloj. El espacio central de ambas páginas es ocupado por dos escenas que muestran a la vieja pareja Oxomoco y Cipactonal, y a los dioses Quetzacoatl y Tezcatlipoca, respectivamente.

3. *Xiuhpohualli* (páginas 23 a 36). Calendario Solar de 365 días.

Se cree describe las fiestas marcadas por este calendario. Esta sección no presenta las hojas pintadas en su totalidad.

4. *Xiuhmolpilli* (páginas 37 y 38). Muestran un nuevo ciclo de 52 años, incompleto al faltar las últimas dos páginas.



<p>tercer dia flouer</p>	
<p>cuarto dia pedernal</p>	
<p>quinto dia sol</p>	
<p>sexta dia agua</p>	
<p>septimo dia agujia</p>	
<p>octavo dia figura</p>	

<p>dia</p>	<p>segundo dia conejo</p>	<p>tercer dia agua</p>	<p>quarto dia perro</p>	<p>quinto dia mona</p>	<p>sesto dia escoba</p>	<p>septimo dia ama</p>



q'naan en eshiguo

iori mozas

Quartomes

tercero

esoba



cuarto

mona



quinto

porro



sexto

agua



septimo

cons



octavo

venado



primero dia

rosa



segundo dia

vegas



tercero dia

vielo



quarto dia

casa



quinto dia

lagartixa



sestodia

culebra



Septimodia

morte





les q̄ n̄am̄ ē est̄ signo  
quinto mes no pueden tener hijos

<p>tercer dia culebra</p>	
<p>cuarto dia lagor</p>	
<p>quinto dia casa</p>	
<p>sexto dia uaca</p>	
<p>septimo dia uaca</p>	
<p>octavo dia traba</p>	

<p>primera dia</p>	<p>segunda dia tiguar</p>	<p>tercera dia aguila</p>	<p>cuarta dia uaca</p>	<p>quinta dia sol</p>	<p>sesta dia pedernal</p>	<p>septimo dia flor</p>





papa nudo  
 a. como las  
 papas de la  
 que se siembra

los q nacen e este figas avirm &  
 e hombre tricos

<p>tercer dia        marte</p>	
<p>cuarto dia        jupiter</p>	
<p>cinco dia        venus</p>	
<p>seis dia        saturno</p>	
<p>septimo dia        mercurio</p>	

<p>primero dia        la az</p>	<p>segundo dia        rosa</p>	<p>tercero dia        saques</p>	<p>quarto dia        auto</p>	<p>quinto dia        casa</p>	<p>sesto dia        lagartiza</p>	<p>septimo dia        cubita</p>
-------------------------------------	------------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------------



<p>tercer dia lagar tixa</p>	
<p>cuarto dia casa</p>	
<p>quinto dia uñto</p>	
<p>seis dia uñto</p>	
<p>septimo dia prosa</p>	
<p>octavo dia uñto</p>	

<p>octavo mes</p>						
<p>primero dia escoba</p>	<p>segundo dia catis</p>	<p>tercer dia figuza</p>	<p>quarto dia aguila</p>	<p>quinto dia avira</p>	<p>sestodia sol</p>	<p>septimodia pedernal</p>





les dñs da aquy a rñni de pñm  
apa' uñca illi





los q aqui nacem no  
pidem b. aborrecidos a na del

tercero dia		
cuarto dia		
quinto dia		
sexto dia		
septimo dia		
octavo dia		





los a aqui nacia aum de p vuhoru  
 tu hombre mal a nom de moxer en  
 la guerra

tercero dia casa		
cuarto dia mexu		
quinto dia negu		
sexto dia rosa		
septimo dia honor		
octavo dia pederal		





los q aqui nació alon de linhablar y  
 autan de moxer por mentisafes

<p>tercer dia  <i>cerca</i></p>	
<p>cuarto dia  <i>aguila</i></p>	
<p>quinto dia  <i>aguila</i></p>	
<p>sexto dia  <i>agua</i></p>	
<p>septimo dia  <i>agua</i></p>	
<p>octavo dia  <i>mona</i></p>	

<p>Duo dymemes</p>						
<p>primero dia  <i>lagartija</i></p>	<p>segundo dia  <i>culebra</i></p>	<p>tercer dia  <i>muerde</i></p>	<p>quarto dia  <i>uerado</i></p>	<p>quinto dia  <i>ongjo</i></p>	<p>sexto dia  <i>agua</i></p>	<p>septimo dia  <i>perro</i></p>



Los q naci aquí en fondo  
 mom e gillo sea a un de maye

<p>tercerodia          agila</p>	
<p>cuartodia          ave</p>	
<p>quintodia          cerrado</p>	
<p>sextodia          mujer</p>	
<p>septodia          uolbra</p>	
<p>octodia          lagartiza</p>	





tercer dia uic6		
cuarto dia uic6		
quinto dia uic6		
sexto dia uic6		
septimo dia uic6		

quinto Scimomes



segundo dia



tercer dia



quarto dia



quinto dia



sexto dia



septimo dia



primero dia  
pezo



segundo dia  
mona



tercer dia  
uic6



quarto dia  
c6n



quinto dia  
figure



sexto dia  
agula



septimo dia  
caca













les q' aqny naciñ  
añon de-tour q' comix

<p>terdecimodia figuere</p>	
<p>duodecimodia comi</p>	
<p>undecimodia esoba</p>	
<p>decimodia memp</p>	
<p>nonemodia perra</p>	
<p>octauodia agua</p>	

<p>octauodocimomus</p>						
<p>primordia ceto</p>	<p>secundodia caso</p>	<p>terciordia logartixa</p>	<p>quartodia ulebra</p>	<p>quintodia muerte</p>	<p>sextodia benad</p>	<p>septimodia anefo</p>



los q aquy nacen a non de p  
ingadoca

<p>cuernado</p>	
<p>cuernate</p>	
<p>cuernobra</p>	
<p>cuernofina</p>	
<p>cuernofina</p>	
<p>cuernofina</p>	

noventa y cinco  
mes

segunda dia  
aurea

tercera dia  
sol

quarto dia  
pedernal

quinto dia  
houer

sexto dia  
vrosa

septima dia  
uefz

primera dia  
aguila.

segunda dia  
aurea

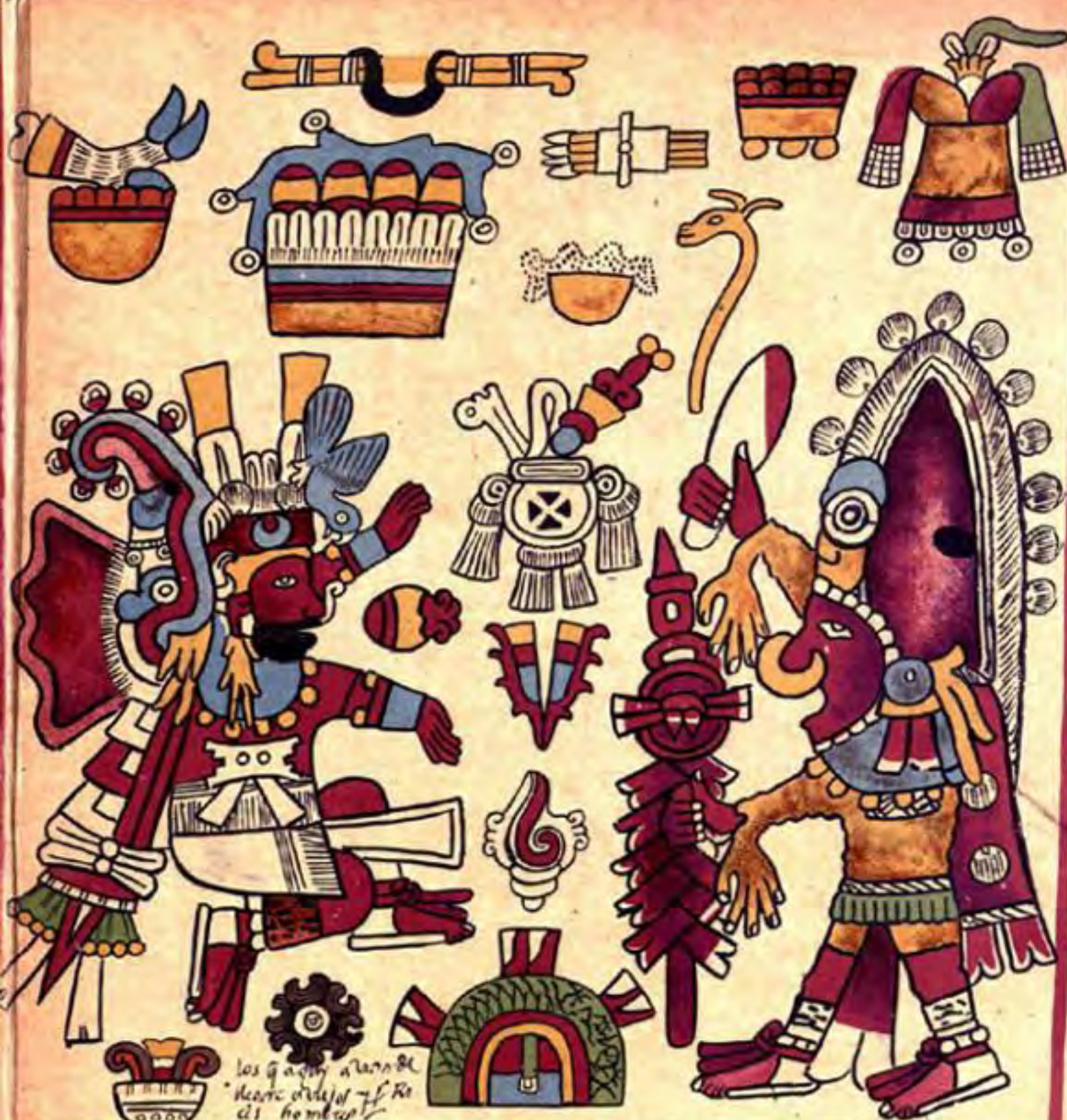
tercera dia  
sol

quarto dia  
pedernal

quinto dia  
houer

sexto dia  
vrosa

septima dia  
uefz



los gachos a lado de  
 de los dioses  
 el hombre

	tercer dia cocha		
	cuarto dia cocha		
	quinto dia pedernal		
	sexto dia sol		
	septimo dia agua		
	octavo dia agua		

<p>dezeno dia cocha</p>
<p>primero dia cocha</p>

<p>segundo dia agua</p>
-----------------------------

<p>tercero dia pedra</p>
------------------------------

<p>quarto dia pedra</p>
-----------------------------

<p>quinto dia cocha</p>
-----------------------------

<p>sexto dia agua</p>
---------------------------

<p>septimo dia agua</p>
-----------------------------



*Diosas de las parteras*

*este mes lejan los hombres  
para hacer omijosa. porq no te  
njandios. particular. porq en estos  
atras de las donas.*

*en diez y nueve mes*





*sigisfimo steno 1968*





coia gen de chalcas

para el templo



papa

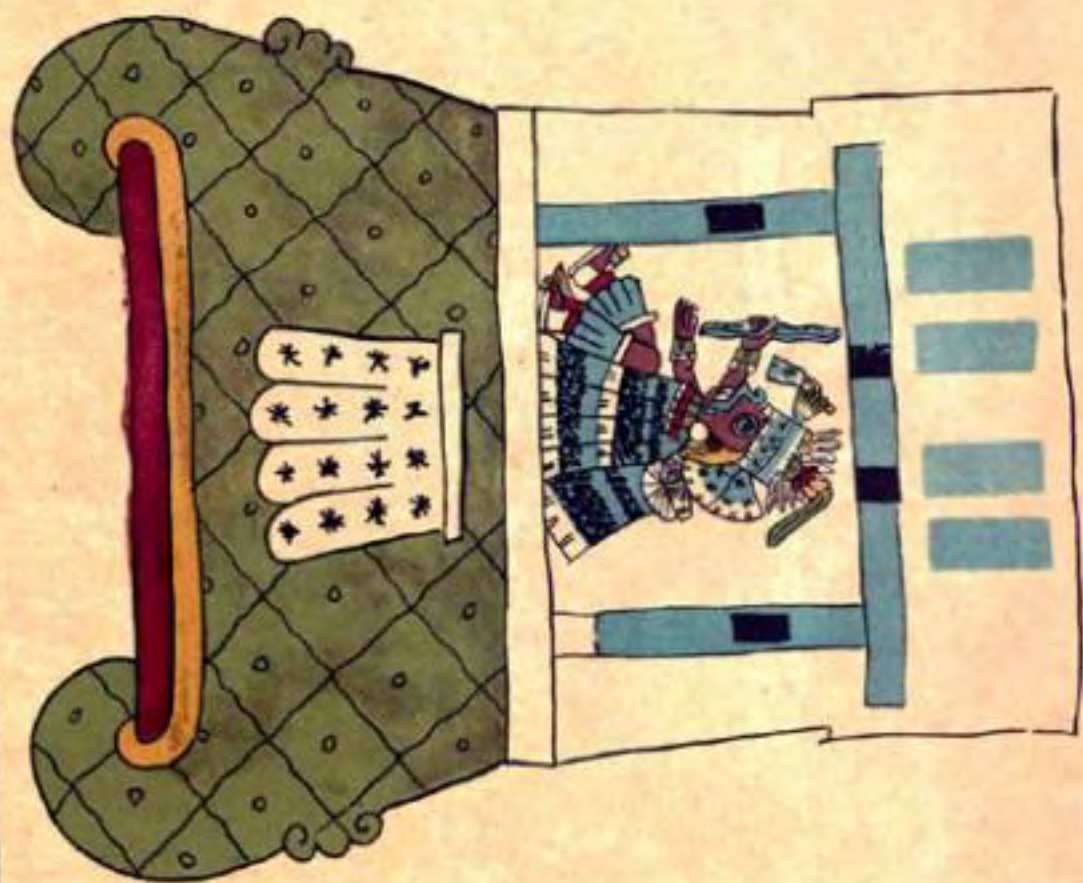
mayor



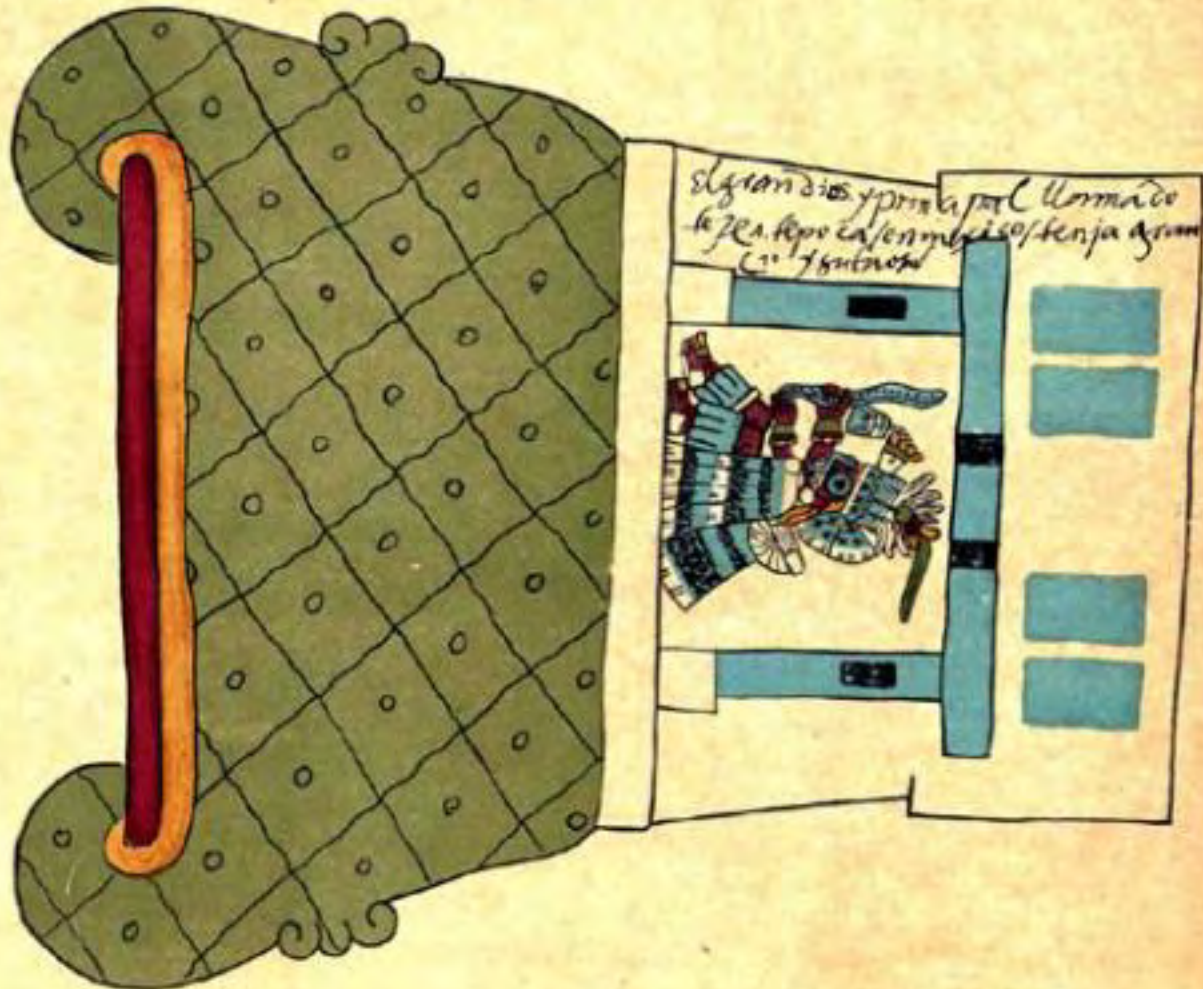
mor-seccoma q salia  
co lasor nome tos. de el dios mayor



maior cas pmonas  
o freidas









Jente para el sacrificio



El papamayo que se da  
sin o con sacrificio



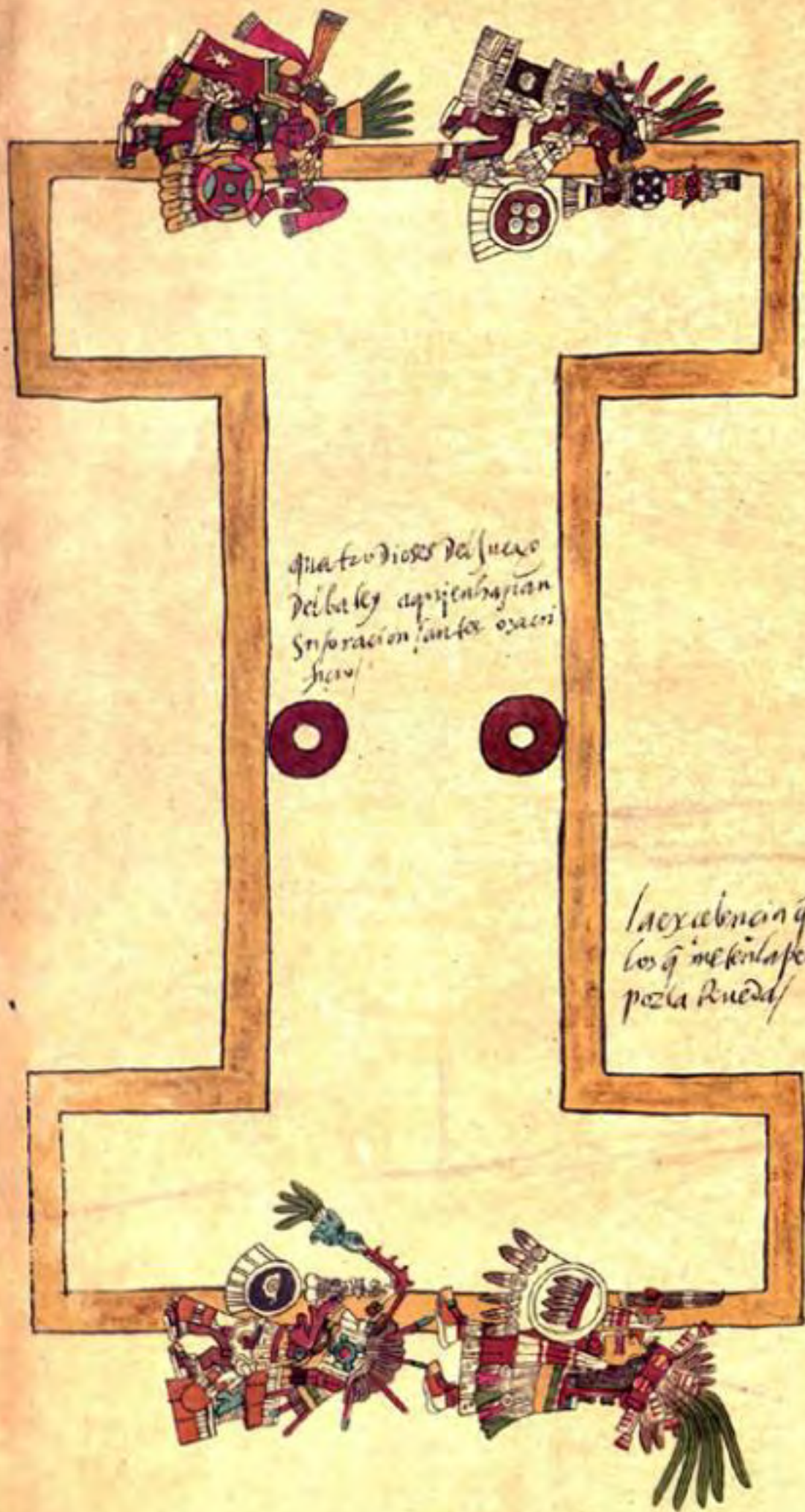
el capizque

Este es un adorno  
del ydolo para papas &  
los segunditos de serenos



Fiesta sobre la tierra de los  
los papas del m. de m. de m. de m.  
en los dias





aqui en / sresien los q goma / dios de los  
 q ganon /



pro vedos de palebre  
 y de pelotas / primerolas  
 lo fescim astedis







una bandera de su iglesia.



mis cosas de la diosa Venus.



Las cosas de la diosa Venus  
esta es la que se llama gualaca



son los misos cos  
del mayate



diosa de la luna

su casa formada de flores

Después de ser recibidos en la corte de los señores



Los señores y señoras  
que van a la casa  
de los señores



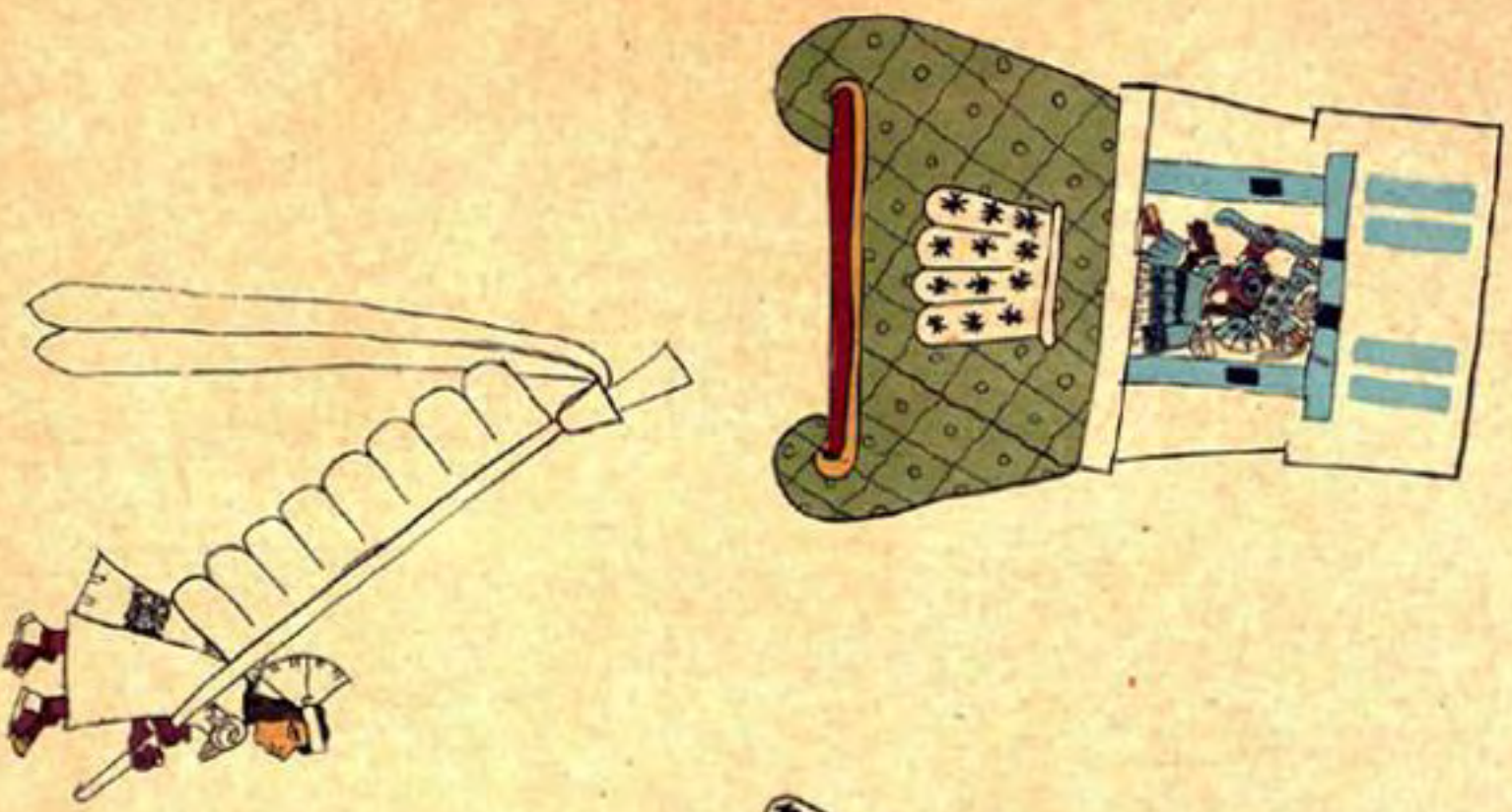
Los señores y señoras que van a la casa de los señores



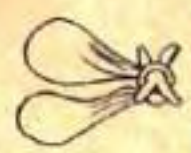
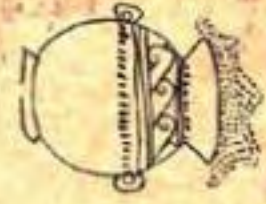


*Distos de los Guernijos y se llama Leon y Arroyo sus cosas*





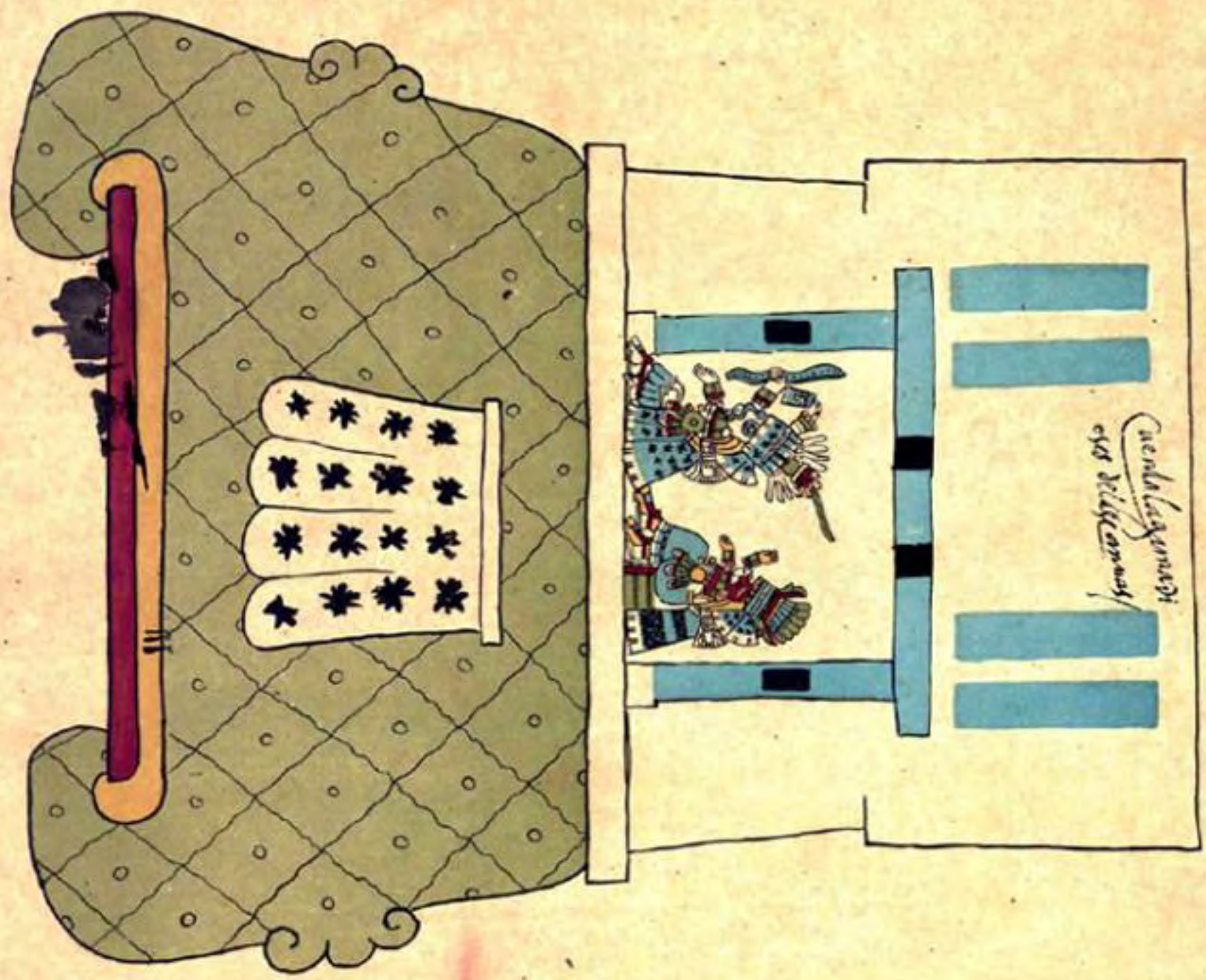






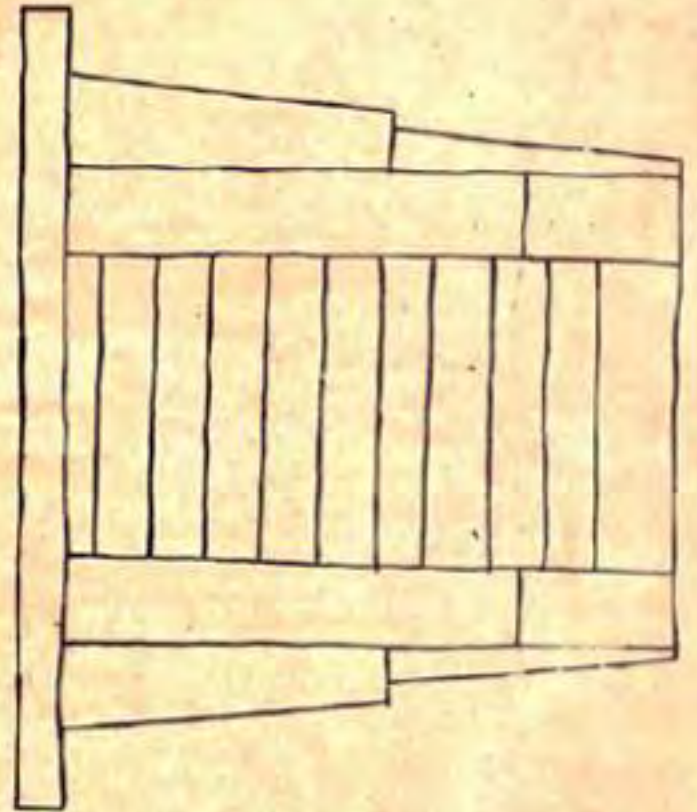
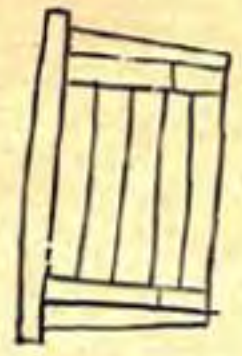
entiero de noche q se hizo para el  
 y un gran cañal que adese on se caaban todas las pa  
 pas las ceremonias y Ri los q en ello usaban





*acnha luyamachi  
 ois hillyamach*





*dioses de los chinas mes q no con esta lengua /*





dias de los agueros q'les dixo  
 como arian de venre le sepa  
 no les aellas / y los a lian de subfeta



dias de los may  
 zes fo hadm jens  
 q'les a firmo lo q'ese dixo  
 q' venjan ya a los aq'upfom

